

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 79 (1953)
Heft: 21

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das kleine Erlebnis der Woche



Unfalsch verbunden

Es schauten alle auf, als das Paar eintrat. Sie in bunt karierten Kniehosen und safrangelber Jacke, er mit Hirtenhemd und Tellenbart, mit ebensolchen Sandalen und einer Schillerfrisur. Unbekümmert um die staunenden Blicke der anwesenden Gäste, setzten sich die bei-

den an den Tisch in der Ecke. Wie ein fauchender Panther duckte sich Amadeus, unser kleiner Wirt, hinter der Expressmaschine und blinzelte zu uns herüber. Der Jüngling verlangte die Telefonnummer einer kleinen Pension bei Mendrisio. Amadeus blätterte lange im Telefonbuch herum, schrieb die Nummer auf ein Zettelchen und überreichte es dem Gast mit einer Miene, als ob er einer Brillenschlange eine Aspirintablette reichen müßte. Dann begleitete er das Paar in den Hausflur hinaus, wo sich das Telefon befand, kehrte zurück, trat schmunzelnd hinter den Schanktisch und drückte auf den Taxzhäler. Es verging keine Minute, da knallte die schwere Haustüre, daß die Gläser auf den Tischen wackelten. Das Paar war ausgerissen, ohne zu bezahlen; aber Amadeus lachte sein spitzbübisches Lächeln. Er hatte die beiden mit dem Irrenhaus in Mendrisio verbunden.

Igel

Vielsprachige Schweiz

An der Basler Mustermesse spielte sich im Stand einer welschen Firma folgende Szene ab:

Kunde: «Grüefj Ech wou, eem, losit, heit Dir öppé ...»

Vertreter: «Attendez, Monsieur, j'appelle quelqu'un qui parle l'allemand!»

Diese Person, der Juniorchef, erschien: «Bonjour, Monsieur.»

Kunde: «Eh, grüefj Ech wou, losit, mi Namen isch ...»

Der Juniorchef unterbrach ihn: «Ecoutez, Monsieur, ich versteh nur 'ochdeutsch, sprechen Sie 'ochdeutsch, s. v. p.!»

Worauf der Kunde empört ausrief: «Was, Hochdütsch? Nenei, de redi de lieber grad Französisch» und alsdann seine Wünsche in der Sprache der welschen Miteidgenossen ausdrückte, und zwar erstaunlich gut ...

Röbi

Zwei Horn-Stumpen für Stumpenkenner



Der Neue

Horn-Spezial in der zugespitzten mundgerechten Form; aus sorgfältig aufeinander abgestimmten Überseetabaken; darf zu den besten Stumpen dieser Preisklasse gezählt werden. Ein Hochgenuss für Liebhaber milder Stumpen.

5 St. 80 Rp. / 10 St. Fr. 1.60

Horn-Habana leicht, mild, bekömmlich; wundervoll im Aroma; gleichmässig guter Brand; hat sich dank seiner Güte die Sympathie vieler Stumpenraucher erobert.

5 St. 80 Rp. / 10 St. Fr. 1.60

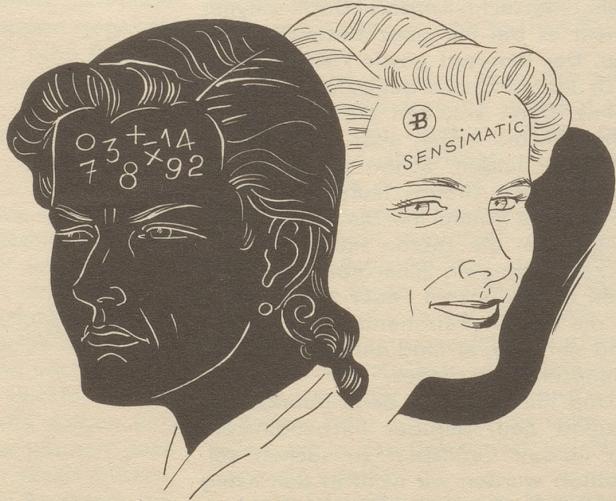
Der Bewährte



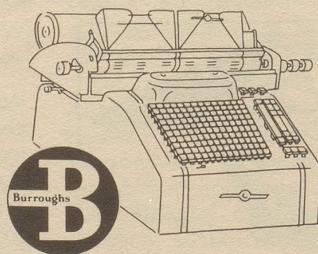
Die in der praktischen 2×5er Schachtel verpackten Horn-Stumpen sind in Seidenpapier eingewickelt und vor Beschädigungen geschützt.

Die Horn am Munde bringt frohe Stunde

WIEDMER SÖHNE AG WASEN I.E.



Wer fürs Büro Sensimatic wählt,
sich beim Buchen nicht mehr quält,
denn automatisch und bequem
wird jetzt die Arbeit vorsichtgehn!



Burroughs Sensimatic

BURROUGHS RECHENMASCHINEN AG.
Lausanne, 1, Gal. Benj. Constant - Tel. (021) 23 68 66
Bern, Laupenstr. 19 - Tel. (031) 244 78 Zürich 23, Sihlporte 3 - Tel. (051) 25 87 60



mit einer
Agfa-Camera

... bevor es zu
spät ist. - Oder soll man zu
denen gehören, die von der Durchführung
einer guten Absicht stets die entscheidenden Schritte
trennen, die immer den Dingen nachlaufen? Photographieren
Sie mit einer Agfa-Camera! Nicht im nächsten Jahr oder
im kommenden Monat, sondern morgen! Mit einer Agfa-
Camera sichern Sie sich eine verlässliche Dauerfreude.

AGFA ISOLETTE

die Rollfilm-Camera modernster, raumsparender Bauart für
12 Aufnahmen 6x6 cm auf Rollfilm B2-8. Bis ins letzte
raffiniert durchdacht und geformt, ist die Isolette so einfach
zu handhaben, dass schon die erste Aufnahme ein Meister-
stück werden kann. Die Auswahl der Isolettes ist gross ...
am besten gehen Sie zum nächsten Photohändler!



Zur guten Agfa-Camera der gute Agfa-Film

AGFA-PHOTO AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH 27



Er gehört dazu!

Fendant,
auch im Freien ein Genuss
... doch immer denke man daran,
dass er sich frisch am liebsten trinkt. Im nahen, kühlen
Bade ruhend, wird er nach kurzer Zeit zum Elixier der
Freude werden. Selbst ohne Glas getrunken, schrekt es ihn nicht, wenn die gekühlte
Flasche von Mund zu Mund in frohem Wechsel kreist.
Prost!

Sein kühles Feuer passt wie
Licht und Sonne zur unbeschwerten Wanderung in Wald
und Feld. Die Rast wird zum
besonderen Vergnügen, und
frohe Stimmung macht den
Ausflug reicher.

Fendant

DER WAHRE WALLISER WEIN



Am Hirsch

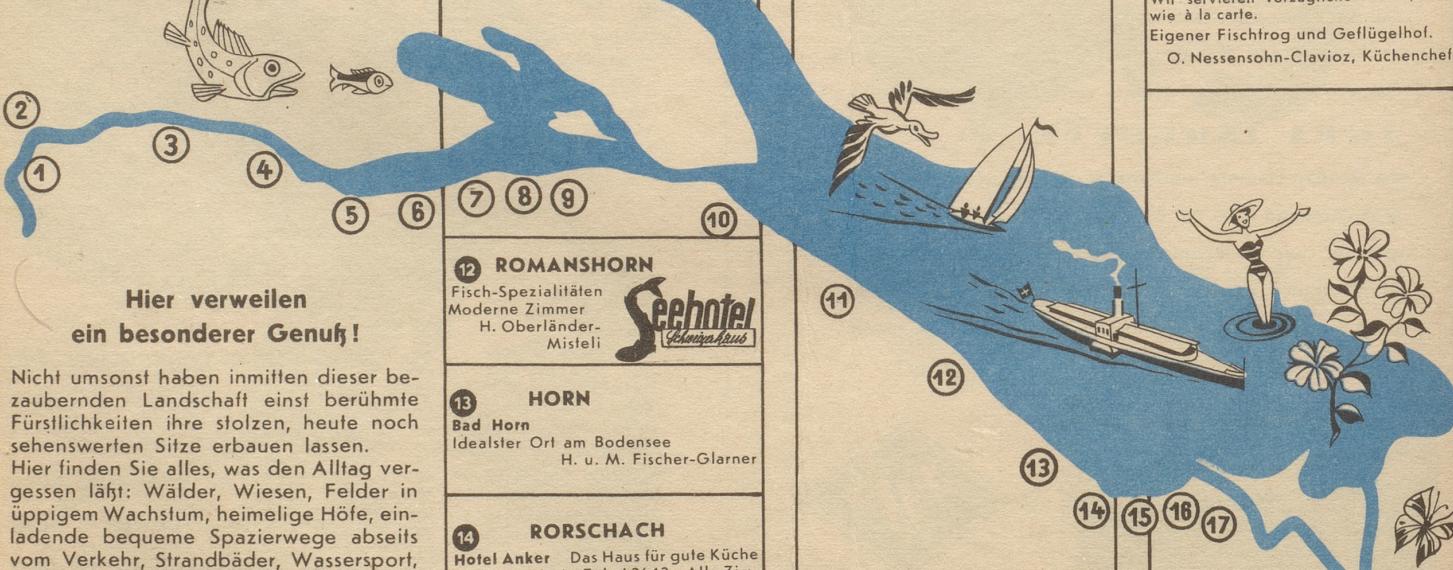
fi Meinig

Wemma aswo a Koloradokääfar varwütscht, so nümmt ma a mittlara Schteipolla und schlagt am darmit zweimal kurz uf da Grind. Ma khann au dar Absatz neeh, zum dä Schädling vum Härdöpfelschluada-Fressa apzhalta. — Na-

türli tarf ma söttigs nu mit ußländischa Kääfar maha. Dia schwizzarische Kääfar tuat ma nu acht Möönat ins Gfengnis ihaschpeera, nohär förfands widar witar frässa. — «Voram Gsetz sejand alli Schwizzar glich» schtoot aswo gschribba. Wenn abar a khliina Schelm varurteilt wird, so tuat ma na grad vum Gricht häära ins Gfengnis. Dar Arnold, Nazionalroot, Groofroot vu Baasel, Koloradokääfar (latinisch: Pedeasticus oder Mischtkääfar), dä loot ma gooh, darmit imm sini Aahenger voram Gricht dussa förfand Bluama geesh, är tarf ga Zürri zu da Pedreaschta (latinisch: siehe oben), go am erschte Mai go witarhezza ...

und aswenn muaf är denn sis Schrööfli go iizüüha. I weif nitta, abar ma sötti a Gaunar au als Gaunar behandla. — Dar Woog isch als Züüga ufrätta und hät öffantlich bezügt, Pe de Aa tei uf d'Revoluzion nit varzichta, im gliihia Moment, won är gseid hät, in dar Schwizz hej ma khai Frejheit meeh ... und dar andar Moskau-Reisand, dar Toktar Konrad Farnar häd Pfrächheit kha, zsäaga, in iaram gelobta Rußland hejs khai Oppozitions-Zittiga, wells khai Oppozition geesh tei! — Well ma halt in Rußland Koloradokääfar mit ama Schteipolla vum Frässa aphalda tuat! (Säb mein abar i und nit dar Härr Toktar!)

Rhein und Bodensee



Hier verweilen
ein besonderer Genuss!

Nicht umsonst haben inmitten dieser zaubernden Landschaft einst berühmte Fürstlichkeiten ihre stolzen, heute noch sehenswerten Sitze erbauen lassen. Hier finden Sie alles, was den Alltag vergessen lässt: Wälder, Wiesen, Felder in üppigem Wachstum, heimelige Höfe, einladende bequeme Spazierwege abseits vom Verkehr, Strandbäder, Wassersport, unvergleichliche Schiffsausflüge; und dann die sauberen, gepflegten Hotels und Gaststätten, in denen pikante Spezialitäten zu süffigen Landweinen serviert werden. Bodensee, Untersee und Rhein erreichen Sie per Bahn oder auf guten Zufahrtsstraßen.

Herzlich willkommen
in Thurgaus Sonnenstube!

1 FLURLINGEN

Gasthof Rheintal, 2 km ob d. Rheinfall. Garlenrestaurat dir. am Rhein. Großer neuer Gesellschaftssaal. Fischküche. Heinr. Wiederkehr-Willi, Küchenchef

2 SCHAFFHAUSEN

Hotel Bahnhof
Das führende Haus am Platz

3 STEIN AM RHEIN

Hotel Rheinfels
Terrasse direkt am Rhein
Fischspezialitäten
W. Scheitlin, Küchenchef

4 MAMMERN

5 GLARISEGG

Gasthof Adler
Herrliches aus Geflügelhof, Fischtrug und Kamin
Fam. Meier-Glauser, Tel. 8 64 47
Hotel-Restaurant Seeterrasse
Fischspezialitäten
Ruhe · Baden · Tennis
Bes. Familie J. Züblin, Tel. (054) 8 25 25

6 MANNENBACH

Hotel Schiff
Altbekannt und gut
Schöne Seeterrasse
R. Häberli

7 SALENSTEIN

Gasthof Hirschen
Altbekanntes Haus beim Schloß
Arenenberg. Tel. (072) 8 96 44
Familie Imhof

12 ROMANSHORN

Fisch-Spezialitäten
Moderne Zimmer
H. Oberländer-Misteli

13 HORN

Bad Horn
Idealster Ort am Bodensee
H. u. M. Fischer-Glarner

14 RORSCHACH

Hotel Anker Das Haus für gute Küche 1947 renoviert. Tel. 4 26 12. Alle Zimmer mit fließend Wasser oder Bad. Es empfiehlt sich W. Moser-Zuppiger

Buffet Rorschach-Hafen
Prächtiges, neu renoviertes
See-Terrassen-Restaurant
Familie Hidber-Ackermann

15 STAAD

Weißes Röhlili
Heimelig
Spezialität: Güggeli, Fische
Im Keller F. Steiner

8 ERMATINGEN

Gasthaus Hirschen, Prächtiger Garten a. See. Gepflegte Küche. Ruhige Lage. Pensionspreis Fr. 12.-. Fl. Wasser. Ch. Willen, Küchenchef

9 GOTTLIEBEN

Waaghau
Die schöne, gepflegte Gaststätte am Rhein

10 BOTTIGHOFEN

Strandhotel Schlössi
Fisch-Spezialitäten. Gepflegte Küche. Prachtvolle Seeterrasse
Tel. (072) 8 20 48

11 UTTWIL

Café-Conditorei Hausammann für die gute Glace, Coupe und Pâtisserie
Badhotel
Wir servieren vorzügliche Menus, so wie à la carte.
Eigener Fischtrug und Geflügelhof.
O. Nessensohn-Clavioz, Küchenchef

16 RHEINECK

Hotel Hecht
Großer Garten
Menus und à la carte-Service
Zimmer mit fließend Wasser
E. Stark, Küchenchef, Tel. (071) 4 47 30

17 WALZENHAUSEN

Hotel Kurhaus
Das Ausflugs-, Weekend- und Ferienziel. Neugebautes Terrassenrestaurant mit der prächtigen Aussicht

Ueber den
Thurgauer Wanderweg

zum
Bodensee, Untersee
und Rhein.
Thurgauer Wanderbücher
an jedem Bahnschalter.

Das herrliche Ferienzentrum vom Frühling bis in den Herbst!